

# Gerzer®/Gerzer® 2

Geradehalter | Posture Correctur  
Correttore di postura | Correcteur  
de posture | Corrector postural

# Gebrauchsanweisung

User Manual | Manuale d'istruzioni |  
Mode d'emploi | Modo de empleo



CE

[www.wjt-ortho.com](http://www.wjt-ortho.com)

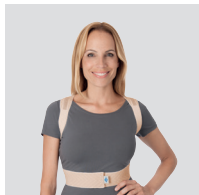
**WJT**  
ORTHO

## ◆ Inhalt

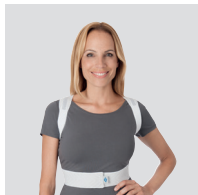
|                                 |      |
|---------------------------------|------|
| Beschreibung                    | DE-2 |
| Indikation                      | DE-2 |
| Funktion                        | DE-2 |
| Abrechnungsposition             | DE-2 |
| Medizinprodukt                  | DE-2 |
| Sicherheit                      | DE-3 |
| REF/Größen                      | DE-4 |
| Anwendung/Anpassung             | DE-5 |
| Komfort/Hygiene                 | DE-5 |
| Material Gerzer                 | DE-5 |
| Material Gerzer 2               | DE-5 |
| Produktpflege/Reinigung/Wartung | DE-6 |
| Lagerung/Entsorgung             | DE-6 |
| CE-Konformität                  | DE-6 |
| Zeichenerklärung                | DE-6 |

## ◆ Beschreibung

Richtig angelegt zieht der Gerzer (in hautfarben) und der Gerzer 2 die Schultern des Patienten zurück und unterstützt ihn so bei einer korrekten Haltung. Das breite Funktionsgestrick verteilt den Druck flächig und verhindert Reibung und Einschneiden.



Gerzer



Gerzer 2

## ◆ Indikation

- Haltungsschwächen im Bereich des Schultergürtels

## ◆ Funktion

- Mahnend elastischer Zug zur Haltungsunterstützung

## ◆ Abrechnungsposition

|                            |            |
|----------------------------|------------|
| DE: HMV-Nr.: 23.13.01.0006 |            |
| AT: Tarif-Nr.: 31012 011   | (Gerzer)   |
| AT: Tarif-Nr.: 31012 026   | (Gerzer 2) |

## ◆ Medizinprodukt



Der Gerzer® / Gerzer® 2 ist ein Medizinprodukt.

## ◆ ⚠ Sicherheit

- Vor der Benutzung ist eine individuelle Anpassung des Produktes und eine Einweisung in den Gebrauch durch einen erfahrenen Orthopädietechniker entsprechend der ärztlichen Anweisung erforderlich.
- Falsche Auswahl, Anpassung, Anwendung und/oder mangelhafte Kontrolle der Passform des Produktes können zu gesundheitlichen Schäden führen.
- Die Orthese vor jedem Anlegen auf Beschädigungen überprüfen (z. B. lockere Verbindungen, Verschlüsse, Gurte, etc.).
- Bei Textilprodukten ist zu beachten, dass das Abtrennen des Einnähetiketts nicht zulässig ist.
- Bei vermuteten Leistungsstörungen (z. B. dem Gefühl einer nachlassenden oder unzureichenden Wirkung) muss unverzüglich der Arzt oder Orthopädietechniker aufgesucht werden.
- Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorkommnisse sind der Wilhelm Julius Teufel GmbH und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem Sie niedergelassen sind, zu melden. „Schwerwiegendes Vorkommnis“ bezeichnet ein Vorkommnis, das direkt oder indirekt eine der nachstehenden Folgen hatte, hätte haben können oder haben könnte:
  - a) den Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person,
  - b) die vorübergehende oder dauerhafte schwerwiegende Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Anwenders oder anderer Personen,
  - c) eine schwerwiegende Gefahr für die öffentliche Gesundheit.
- Die Orthese nie auf verletzter Haut tragen.
- Die Orthese muss regelmäßig von einem Arzt oder Orthopädietechniker auf ihre Funktion, korrekten Sitz und eventuelle Beschädigungen überprüft werden. Die Abstände der Kontrollen sind für jeden Patienten individuell festzulegen.
- Sollte das Produkt einer unverhältnismäßig starken Belastung ausgesetzt gewesen sein, muss es vor der weiteren Verwendung von einem Orthopädietechniker auf mögliche Schäden überprüft werden.
- Unzuträglicher Druck durch die Orthese kann zu Hautschädigungen und Durchblutungsstörungen führen und muss daher vermieden werden.
-  Das Produkt ist zur Anwendung an einem Anwender vorgesehen und nicht zur Wiederverwendung bei weiteren Personen geeignet!

**◆ REF/Größen**

| Gerzer® Geradehalter |       |                       |      |                  |        |
|----------------------|-------|-----------------------|------|------------------|--------|
| REF                  | Größe | Umfang unter Brust/cm |      | Konfektionsgröße |        |
|                      |       | min.                  | max. | Damen            | Herren |
| 40.386.001.00        | 1     | 54                    | 62   | 32               |        |
| 40.386.002.00        | 2     | 60                    | 69   | 34-36            | 34     |
| 40.386.003.00        | 3     | 66                    | 76   | 38-40            | 36-38  |
| 40.386.004.00        | 4     | 72                    | 83   | 42-44            | 40-42  |
| 40.386.005.00        | 5     | 80                    | 92   | 46-48            | 44-46  |
| 40.386.006.00        | 6     | 88                    | 101  | 50-52            | 48-50  |
| 40.386.007.00        | 7     | 96                    | 110  | 54               | 52-56  |

| Gerzer® 2 Geradehalter |       |                       |      |                  |        |
|------------------------|-------|-----------------------|------|------------------|--------|
| REF                    | Größe | Umfang unter Brust/cm |      | Konfektionsgröße |        |
|                        |       | min.                  | max. | Damen            | Herren |
| 40.390.002.00          | 2     | 60                    | 69   | 34-36            | 34     |
| 40.390.003.00          | 3     | 66                    | 76   | 38-40            | 36-38  |
| 40.390.004.00          | 4     | 72                    | 83   | 42-44            | 40-42  |
| 40.390.005.00          | 5     | 80                    | 92   | 46-48            | 44-46  |
| 40.390.006.00          | 6     | 88                    | 101  | 50-52            | 48-50  |

## ◆ Anwendung/Anpassung

1. Schulterschlaufen anlegen: Die lange Steppnaht an jeder Schlaufe liegt unter den Achseln (Abb. 1).



2. Zugbänder straffen und hinter dem Rücken kreuzen (Abb. 2).



3. Die Enden der Zugbänder wieder nach vorn führen (Abb. 3).



4. Klettverschluss vor dem Bauch schließen. Die Zugspannung am Klettverschluss regeln (Abb. 4).



## ◆ Komfort/Hygiene

Die Orthese nicht direkt auf der Haut tragen, sondern über einem dünnen Textil (z. B. T-Shirt).

## ◆ Material Gerzer

- 75% Viskose
- 10% Elasthan
- 10% Baumwolle
- 5% Elastodien

## ◆ Material Gerzer 2

- 76% Polyamid
- 24% Elasthan

## ◆ Produktpflege/ Reinigung/Wartung

Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen.



Handwäsche



Nicht bügeln.



Nicht trommeltrocknen.



Bleichen nicht erlaubt.



Nicht chemisch reinigen.

## ◆ Lagerung/Entsorgung

Das Produkt enthält keine umweltgefährdenden Stoffe. Es kann über den Hausmüll entsorgt werden.

## ◆ CE-Konformität

Das Medizinprodukt erfüllt die Anforderungen der MDR, Verordnung (EU) 2017/745.

## ◆ Zeichenerklärung



Hersteller



Herstellungsdatum



Vertreiber



Importeur



Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft



Chargennummer



Artikelnummer



Seriennummer



Data Matrix der UDI



Gebrauchsanweisung beachten



Achtung



CE-Kennzeichnung gemäß EU-Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte (MDR)



Einzelner Patient, mehrfach anwendbar



Trocken aufbewahren, vor Nässe schützen



Vor Lichteinstrahlung schützen



Temperaturbegrenzung

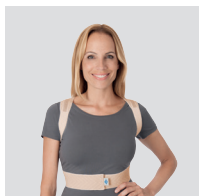


## ◆ Content

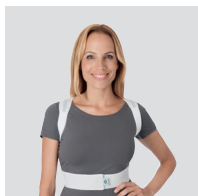
|                                   |             |
|-----------------------------------|-------------|
| Description                       | <b>EN-2</b> |
| Indication                        | <b>EN-2</b> |
| Function                          | <b>EN-2</b> |
| Reimbursement Code                | <b>EN-2</b> |
| Medical Device                    | <b>EN-2</b> |
| Safety                            | <b>EN-3</b> |
| REF/Sizes                         | <b>EN-4</b> |
| Application/Adjustment            | <b>EN-5</b> |
| Comfort/Hygiene                   | <b>EN-5</b> |
| Material Gerzer                   | <b>EN-5</b> |
| Material Gerzer 2                 | <b>EN-5</b> |
| Produkt Care/Cleaning/Maintenance | <b>EN-6</b> |
| Storage/Disposal                  | <b>EN-6</b> |
| CE-Conformity                     | <b>EN-6</b> |
| Legend to Symbols                 | <b>EN-6</b> |

## ◆ Description

When correctly positioned the Gerzer/ Gerzer 2 pulls the shoulders of the patient backwards and supports him or her in the correct posture. The broad, functional knitted fabric distributes the pressure over the surface and prevents friction and digging in.



Gerzer



Gerzer 2

## ◆ Indication

- Posture weakness of the shoulders

## ◆ Function

- Preventative elastic bandage to support posture

## ◆ Reimbursement Code

DE: HMV-Nr.: 23.13.01.0006

AT: Tarif-Nr.: 31012 011 (Gerzer)


AT: Tarif-Nr.: 31012 026 (Gerzer 2)

## ◆ Medical Device

**MD**

The Gerzer® / Gerzer® 2 is a medical device.

## ◆ ⚠ Safety

- Before this device is used, the orthosis has to be individually adapted to the patient by an experienced orthopedic technician and the patient has to be trained in the orthosis' use according to the doctor's instructions.
- Incorrect selection, adaptation, application, and/or failure to monitor the correct fit of this product may cause health damage.
- Check orthosis for damage (such as loose connections, fasteners, belts, etc.) each time it is put on.
- Do not remove the textile label from textile products.
- In case you suspect any performance malfunctions (e.g. an apparent reduction or lack of effect), immediately call on your doctor or orthopedic technician.
- All serious incidents that occur in connection with this product have to be reported to the Wilhelm Julius Teufel GmbH and the competent authority of the member state in which you are established. A „serious incident“ is any incident that caused, may have caused, or may cause, directly or indirectly, one of the following consequences:
  - a) the death of a patient, user, or other persons
  - b) temporary or permanent health deterioration of a patient, user or other persons
  - c) a serious public health threat.
- Never wear the orthosis on broken skin.
- The orthosis must be checked for proper function, correct fit and potential damage by a doctor or orthopedic technician at regular intervals. The timing of these intervals has to be defined individually for each patient.
- Should the product have been subject to disproportionate stress, it must be checked for potential damage by an orthopedic technician before further use.
- Harmful pressure caused by the orthosis may cause skin injuries or disrupt blood flow and must be avoided.
-  This product is intended for use on one person. It may not be reused on another person.

## ◆ REF/Sizes

| Gerzer® Posture Corrector |      |                            |      |               |       |
|---------------------------|------|----------------------------|------|---------------|-------|
| REF                       | Size | Underbust Circumference/cm |      | Clothing Size |       |
|                           |      | Min.                       | Max. | Women         | Men   |
| 40.386.001.00             | 1    | 54                         | 62   | 32            |       |
| 40.386.002.00             | 2    | 60                         | 69   | 34-36         | 34    |
| 40.386.003.00             | 3    | 66                         | 76   | 38-40         | 36-38 |
| 40.386.004.00             | 4    | 72                         | 83   | 42-44         | 40-42 |
| 40.386.005.00             | 5    | 80                         | 92   | 46-48         | 44-46 |
| 40.386.006.00             | 6    | 88                         | 101  | 50-52         | 48-50 |
| 40.386.007.00             | 7    | 96                         | 110  | 54            | 52-56 |

| Gerzer® 2 Posture Corrector |      |                            |      |               |       |
|-----------------------------|------|----------------------------|------|---------------|-------|
| REF                         | Size | Underbust Circumference/cm |      | Clothing Size |       |
|                             |      | Min.                       | Max. | Women         | Men   |
| 40.390.002.00               | 2    | 60                         | 69   | 34-36         | 34    |
| 40.390.003.00               | 3    | 66                         | 76   | 38-40         | 36-38 |
| 40.390.004.00               | 4    | 72                         | 83   | 42-44         | 40-42 |
| 40.390.005.00               | 5    | 80                         | 92   | 46-48         | 44-46 |
| 40.390.006.00               | 6    | 88                         | 101  | 50-52         | 48-50 |

## ◆ Application/Adjustment

1. Pull the shoulder loops over your arms so that the long backstitched seams of both loops are under your armpits (Fig. 1).



2. Pull the tensile bands tightly, crossing them over on your back (Fig. 2).



3. Draw the ends round to the front (Fig. 3).



4. Close the tensile bands in the front and proof the adequate tension for good fitting (Fig. 4).



## ◆ Comfort/Hygiene

Do not wear the orthosis directly on the skin, but instead over thin clothing (e.g. a t-shirt).

## ◆ Material Gerzer

- 75% Rayon
- 10% Elasthan
- 10% Cotton
- 5% Elastodiene

## ◆ Material Gerzer 2

- 76% Polyamide
- 24% Elasthane

## ◆ Produkt Care/ Cleaning/Maintenance

Please close the Velcro closures before washing.



Hand wash only.



Do not iron.



Do not tumble dry.



Do not bleach.



Do not dry-clean.

## ◆ Storage/Disposal

Product does not contain any environmentally hazardous substances. It can be disposed of with household refuse.

## ◆ CE-Conformity

This medical device complies with the requirements of the MDR, Regulation (EU) 2017/745.

## ◆ Legend to Symbols



Manufacturer



Date of Manufacture



Distributor



Importer



EC Authorized Representative



Lot Number



Part Number



Serial Number



UDI Data Matrix



Follow User Manual



Caution



CE-Marking According to European Union Council Regulation 2017/745 Concerning Medical Devices (MDR)



Single Patient, for Multiple Use



Store in a Dry Place, Protect from Moisture



Protect from Sunlight



Temperature Limit

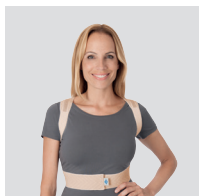


## ◆ Contenuto

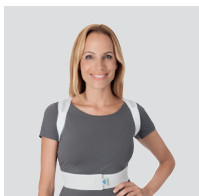
|  |      |
|--|------|
| Descrizione                            | IT-2 |
| Indicazioni                            | IT-2 |
| Funzione                               | IT-2 |
| Codice della prestazione sanitaria     | IT-2 |
| Dispositivo medico                     | IT-2 |
| Sicurezza                              | IT-3 |
| REF/Misura                             | IT-4 |
| Applicazione                           | IT-5 |
| Comfort/igiene                         | IT-5 |
| Materiale Gerzer                       | IT-5 |
| Materiale Gerzer 2                     | IT-5 |
| Cura/pulizia/manutenzione del prodotto | IT-6 |
| Immagazzinamento/Smaltimento           | IT-6 |
| CE-Conformità                          | IT-6 |
| Legenda dei simboli                    | IT-6 |

## ◆ Descrizione

Se indossata correttamente, il correttore Gerzer/Gerzer 2 tira all'indietro le spalle del paziente, e sostiene con una tenuta corretta. L'ampia maglia tecnica funzionale distribuisce la pressione su tutta la superficie, impedendo attrito e tagli.



Gerzer



Gerzer 2

## ◆ Indicazioni

- Atonia del portamento alle spalle

## ◆ Funzione

- Corsetto elastico per sostenere la postura

## ◆ Codice della prestazione sanitaria

DE: HMV-Nr.: 23.13.01.0006

AT: Tarif-Nr.: 31012 011 (Gerzer)

AT: Tarif-Nr.: 31012 026 (Gerzer 2)

## ◆ Dispositivo medico


**MD**

Il Gerzer®/Gerzer® 2 è un dispositivo medico.

## ◆ ⚠ Sicurezza

- Prima dell'uso, sono necessari un adattamento individuale del prodotto e istruzioni in merito al suo utilizzo da parte di un tecnico ortopedico esperto in conformità con le istruzioni del medico.
- La selezione, l'adattamento, l'applicazione e/o il controllo inadeguato della vestibilità del prodotto possono provocare danni alla salute.
- Prima di indossare l'ortesi, controllare ogni volta che non sia danneggiata (ad esempio, allentamento di connessioni, chiusure, cinghie, ecc.).
- In caso di prodotti tessili, si noti che non è consentito staccare l'etichetta cucita.
- In caso di sospetti problemi di prestazione (per esempio la sensazione di un effetto minore o insufficiente), rivolgersi immediatamente al medico o al tecnico ortopedico.
- Tutti gli incidenti gravi avvenuti in relazione al prodotto devono essere comunicati a Wilhelm Julius Teufel GmbH e all'autorità competente dello Stato membro in cui si risiede. „Incidente grave“ indica un incidente che direttamente o indirettamente ha avuto, avrebbe potuto avere o potrebbe avere una delle seguenti conseguenze:#
  - a) la morte di un paziente, utente o altra persona,
  - b) il grave deterioramento temporaneo o permanente dello stato di salute di un paziente, utente o altra persona,
  - c) un grave pericolo per la salute pubblica.
- Non indossare mai l'ortesi sulla cute lesa.
- L'ortesi deve essere controllata regolarmente da un medico o da un tecnico ortopedico per verificarne il funzionamento, la corretta vestibilità ed eventuali danni.

Gli intervalli tra i controlli devono essere determinati individualmente per ogni paziente.

- Se il prodotto è stato esposto a sollecitazioni eccessive, deve essere controllato da un tecnico ortopedico per verificare l'assenza di eventuali danni prima di un ulteriore utilizzo.
- Una pressione inadeguata dell'ortesi può causare danni alla pelle e disturbi circolatori e deve quindi essere evitata
-  Il prodotto è destinato all'uso da parte di un utente e non è adatto al riutilizzo da parte di altre persone!

## ◆ REF/Misura

### Gerzer® Correttore di postura

| REF           | Misura | Da avvolgere attorno al busto/cm |      | Taglia  |         |
|---------------|--------|----------------------------------|------|---------|---------|
|               |        | Min.                             | Max. | Signore | Signori |
| 40.386.001.00 | 1      | 54                               | 62   | 32      |         |
| 40.386.002.00 | 2      | 60                               | 69   | 34-36   | 34      |
| 40.386.003.00 | 3      | 66                               | 76   | 38-40   | 36-38   |
| 40.386.004.00 | 4      | 72                               | 83   | 42-44   | 40-42   |
| 40.386.005.00 | 5      | 80                               | 92   | 46-48   | 44-46   |
| 40.386.006.00 | 6      | 88                               | 101  | 50-52   | 48-50   |
| 40.386.007.00 | 7      | 96                               | 110  | 54      | 52-56   |

### Gerzer® 2 Correttore di postura

| REF           | Misura | Da avvolgere attorno al busto/cm |      | Taglia  |         |
|---------------|--------|----------------------------------|------|---------|---------|
|               |        | Min.                             | Max. | Signore | Signori |
| 40.390.002.00 | 2      | 60                               | 69   | 34-36   | 34      |
| 40.390.003.00 | 3      | 66                               | 76   | 38-40   | 36-38   |
| 40.390.004.00 | 4      | 72                               | 83   | 42-44   | 40-42   |
| 40.390.005.00 | 5      | 80                               | 92   | 46-48   | 44-46   |
| 40.390.006.00 | 6      | 88                               | 101  | 50-52   | 48-50   |

## ◆ Applicazione

1. Infilare i passanti scapolari sotto le ascelle. (Fig. 1).



2. Tendere le fasce elastiche ed incrociarle dietro la schiena (Fig. 2).



3. Tirare le estremità degli elastici e posizionarli sull'addome (Fig. 3).



4. Fissare il velcro. Regolare la tensione del velcro (Fig. 4).



## ◆ Comfort/igiene

Non indossare l'ortesi direttamente sulla pelle, ma su un tessuto sottile (es. maglietta).

## ◆ Materiale Gerzer

- 75% viscosa
- 10% elastane
- 10% cotone
- 5% elastodiene

## ◆ Materiale Gerzer 2

- 76% poliammide
- 24% elastan

## ◆ Cura/pulizia/manutenzione del prodotto

Chiudere le chiusure velcro prima del lavaggio.



Lavare a mano.



Non stirare.



Non asciugare in asciugatrice.



Non candeggiare.



Non lavare a secco.

## ◆ Immagazzinamento/Smaltimento

Il prodotto non contiene materiali nocivi per l'ambiente. Può essere smaltito nell'immondizia domestica.

## ◆ CE-Conformità

Questo dispositivo medico è conforme ai requisiti dell'MDR, Regolamento (UE) 2017/745.

## ◆ Legenda dei simboli



Produttore



Data di fabbricazione



Distributore



Importatore



Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea



Numero del lotto



Codice dell'articolo



Numero di serie



Matrice dati UDI



Attenersi alle istruzioni per l'uso



Attenzione



Marcatura CE secondo il regolamento UE 2017/745 sui dispositivi medici (MDR)



Singolo paziente, multi-applicabile



Conservare in un luogo asciutto, proteggere dall'umidità



Proteggere dall'esposizione alla luce



Limitazione della temperatura

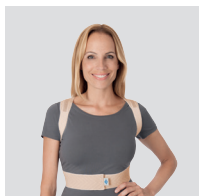


## ◆ Contenu

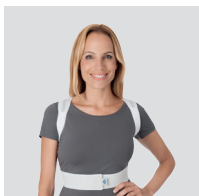
|                             |      |
|-----------------------------|------|
| Description                 | FR-2 |
| Indication                  | FR-2 |
| Fonction                    | FR-2 |
| Code LPPR                   | FR-2 |
| Dispositif médical          | FR-2 |
| Sécurité                    | FR-3 |
| REF/Taille                  | FR-4 |
| Utilisation                 | FR-5 |
| Confort/hygiène             | FR-5 |
| Matériau Gerzer             | FR-5 |
| Matériau Gerzer 2           | FR-5 |
| Entretien/Nettoyage/Service | FR-6 |
| Entreposage et élimination  | FR-6 |
| CE-Conformité               | FR-6 |
| Légende des symboles        | FR-6 |

## ◆ Description

A condition d'avoir été enfilé correctement, le harnais Gerzer/Gerzer 2 recule les épaules du patient et contribue ainsi au maintien correct. Le tricot fonctionnel à mailles larges assure la répartition uniforme de la pression. Tout frottement ou meurtrissure est ainsi évité.



Gerzer



Gerzer 2

## ◆ Indication

- Faiblesse des épaules

## ◆ Fonction

- Légère traction permanente de la part du tissu pour soutenir le maintien correct.

## ◆ Code LPPR

|                |               |            |
|----------------|---------------|------------|
| DE: HMV-Nr.:   | 23.13.01.0006 |            |
| AT: Tarif-Nr.: | 31012 011     | (Gerzer)   |
| AT: Tarif-Nr.: | 31012 026     | (Gerzer 2) |

**MD**


## ◆ Dispositif médical

Le Gerzer®/Gerzer® 2 est un dispositif médical.

## ◆ ⚠ Sécurité

- Avant d'utiliser le produit, il est nécessaire d'adapter le produit individuellement et d'être formé à son utilisation par un technicien orthopédique expérimenté conformément aux instructions médicales.
- Un choix, une adaptation et une utilisation incorrectes et / ou un contrôle insuffisant de la taille du produit peuvent entraîner des problèmes de santé.
- Vérifiez que l'orthèse n'est pas endommagée lors de chaque utilisation (par ex. boucles, attaches, sangles desserrées, etc.).
- Pour les produits textiles, il convient de noter qu'il est interdit d'enlever l'étiquette d'entretien.
- En cas de défaillance suspectée (par exemple, sensation de diminution de l'effet ou d'un manque d'efficacité), le médecin ou le technicien orthopédiste doit être consulté immédiatement.
- Tous les incidents graves survenus en relation avec le produit doivent être signalés à Wilhelm Julius Teufel GmbH et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel vous êtes établi. « Incident grave » désigne un incident qui, directement ou indirectement, a entraîné, aurait pu ou pourrait entraîner l'un des événements suivants :
  - a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne,
  - b) la détérioration grave temporaire ou permanente de l'état de santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne,
  - c) un grave danger pour la santé publique.
- Ne portez jamais l'orthèse sur une peau lésée.
- L'orthèse doit être vérifiée régulièrement par un médecin ou un technicien

orthopédiste pour son fonctionnement, son bon ajustement et dommage éventuel. Les intervalles entre les contrôles doivent être déterminés individuellement pour chaque patient.

- Si le produit a été exposé à une charge excessive, il doit être vérifié par un technicien orthopédiste pour détecter d'éventuels dommages avant toute utilisation ultérieure.
- Une pression insuffisante de l'orthèse peut entraîner des lésions cutanées et des problèmes de circulation sanguine et doit donc être évitée.
-  Le produit est destiné à être utilisé par un seul utilisateur et ne peut pas être utilisé par d'autres personnes!

◆ REF/Taille

| Gerzer® Correcteur de posture |        |                          |      |                    |        |
|-------------------------------|--------|--------------------------|------|--------------------|--------|
| REF                           | Taille | Tour de sous-poltrine/cm |      | Taille de vêtement |        |
|                               |        | min.                     | max. | Damen              | Herren |
| 40.386.001.00                 | 1      | 54                       | 62   | 32                 |        |
| 40.386.002.00                 | 2      | 60                       | 69   | 34-36              | 34     |
| 40.386.003.00                 | 3      | 66                       | 76   | 38-40              | 36-38  |
| 40.386.004.00                 | 4      | 72                       | 83   | 42-44              | 40-42  |
| 40.386.005.00                 | 5      | 80                       | 92   | 46-48              | 44-46  |
| 40.386.006.00                 | 6      | 88                       | 101  | 50-52              | 48-50  |
| 40.386.007.00                 | 7      | 96                       | 110  | 54                 | 52-56  |

| Gerzer® 2 Correcteur de posture |        |                          |      |                    |        |
|---------------------------------|--------|--------------------------|------|--------------------|--------|
| REF                             | Taille | Tour de sous-poltrine/cm |      | Taille de vêtement |        |
|                                 |        | min.                     | max. | Femmes             | Hommes |
| 40.390.002.00                   | 2      | 60                       | 69   | 34-36              | 34     |
| 40.390.003.00                   | 3      | 66                       | 76   | 38-40              | 36-38  |
| 40.390.004.00                   | 4      | 72                       | 83   | 42-44              | 40-42  |
| 40.390.005.00                   | 5      | 80                       | 92   | 46-48              | 44-46  |
| 40.390.006.00                   | 6      | 88                       | 101  | 50-52              | 48-50  |

## ◆ Utilisation

1. Enfilez les bretelles: la grande couture de chaque bretelle doit être placée sous les aisselles (Fig. 1).



2. Tendez les sangles de traction et croisez-les dans le dos.(Fig. 2).



3. Ramenez les extrémités des sangles sur l'avant (Fig. 3).



4. Fermez la bande velcro au niveau de l'abdomen. Réglez la tension près de la fermeture velcro (Fig. 4).



## ◆ Confort/hygiène

Ne portez pas l'orthèse directement sur la peau, mais sur un tissu fin (ex : T-shirt, maillot de corps).

## ◆ Matériau Gerzer

- 75% viscose
- 10% élasthanne
- 10% coton
- 5% élastodiène

## ◆ Matériau Gerzer 2

- 76% polyamide
- 24% élasthanne

## ◆ Entretien/ Nettoyage/Service

Veillez fermer les bandes auto-agrippantes avant lavage.



Laver à la main.



Ne pas repasser.



Ne pas sécher aus sèche-linge.



Blanchissement interdit.



Ne pas nettoyer à sec.

## ◆ Entreposage et élimination

Le produit ne renferme pas de substances dangereuses pour l'environnement; il peut donc être éliminé avec les ordures ménagères.

## ◆ CE-Conformité

Ce dispositif médical est conforme aux exigences du RIM, règlement (UE) 2017/745.

## ◆ Légende des symboles



Fabricant



Date de fabrication



Distributeur



Importateur



Représentant autorisé dans la Communauté européenne



Numéro de lot



Numéro d'article



Numéro de série



Matrice de données de l'UDI



Consulter les instructions d'utilisation



Avertissement



Marquage CE selon le règlement UE 2017/745 sur les dispositifs médicaux (MDR)



Un seul patient, réutilisable



Conserver dans un endroit sec, protéger de l'humidité



Protéger de la lumière



Limitation de température

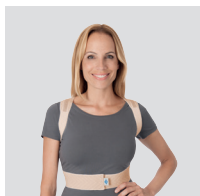


## ◆ Contenido

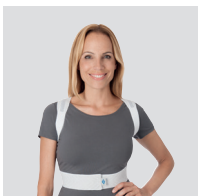
|   |      |
|---|------|
| Descripción                                     | ES-2 |
| Indicación                                      | ES-2 |
| Función   | ES-2 |
| Código de prestación ortopédica                 | ES-2 |
| Producto sanitario                              | ES-2 |
| Seguridad                                       | ES-3 |
| REF/Talla                                       | ES-4 |
| Aplicación                                      | ES-5 |
| Confort/higiene                                 | ES-5 |
| Material Gerzer                                 | ES-5 |
| Material Gerzer 2                               | ES-5 |
| Cuidado del producto/limpieza/<br>mantenimiento | ES-6 |
| Almacenamiento/Eliminación                      | ES-6 |
| CE-Conformidad                                  | ES-6 |
| Explicación de símbolos                         | ES-6 |

## ◆ Descripción

Colocados correctamente, los corsés Orthopedicas Gerzer/Gerzer 2 tiran los hombros del paciente hacia atrás y le ayudan así a mantener una posición correcta. El ancho género de punto funcional distribuye la presión superficialmente, previniendo la fricción y las entalladuras.



Gerzer



Gerzer 2

## ◆ Indicación

- Trastorno postural de los hombros

## ◆ Función

- Légère traction permanente de la part du tissu pour soutenir le maintien correct.

## ◆ Código de prestación ortopédica

DE: HMV-Nr.: 23.13.01.0006  
 AT: Tarif-Nr.: 31012 011 (Gerzer)  
 AT: Tarif-Nr.: 31012 026 (Gerzer 2)

## ◆ Producto sanitario




El Gerzer®/Gerzer® 2 es un producto sanitario.

## ◆ ⚠ Seguridad

- Antes de utilizar el producto, es necesario adaptar el producto individualmente y recibir formación acerca de su uso por un técnico ortopédico experimentado de acuerdo con las instrucciones del médico.
- La selección, el ajuste, la aplicación o el control inadecuado de la configuración del producto pueden provocar problemas de salud.
- Compruebe que la órtesis no está dañada antes de cada uso (por ejemplo, conexiones sueltas, cierres, correas, etc.).
- En el caso de los productos textiles, conviene señalar que no está permitido despegar la etiqueta cosida.
- En caso de sospecha de problemas del rendimiento (p. ej., sensación de que el efecto disminuye o es insuficiente) se debe consultar inmediatamente al médico o al técnico ortopédico.
- Todos los incidentes graves que se produzcan en relación con el producto deben informarse a Wilhelm Julius Teufel GmbH y a la autoridad competente del estado miembro en el que esté establecido. «Incidente grave» se refiere a un incidente que directa o indirectamente ha tenido, podría haber tenido o puede haber tenido alguna de las siguientes consecuencias:
  - a) la muerte de un paciente, de un usuario o de otra persona,
  - b) el deterioro grave temporal o permanente del estado de salud de un paciente, usuario u otra persona,
  - c) un peligro grave para la salud pública.
- Nunca use la órtesis sobre zonas de la piel que presenten lesiones.
- La órtesis debe ser revisada periódicamente

por un médico o técnico ortopédico para comprobar su funcionamiento, ajuste correcto y cualquier posible daño. Los intervalos entre los controles deben determinarse individualmente para cada paciente.

- Si el producto ha estado expuesto a un esfuerzo excesivo, un técnico ortopédico debe comprobar si presenta daños antes de seguir utilizándolo.
- Debe evitarse la presión inadecuada de la órtesis, ya que puede provocar daños en la piel y trastornos circulatorios.
-  El producto está destinado a un solo usuario y no es adecuado para su reutilización por parte de otras personas.

## ◆ REF/Talla

| Gerzer® Corrector postural |       |                                |      |                     |            |
|----------------------------|-------|--------------------------------|------|---------------------|------------|
| REF                        | Talla | Perímetro bajo el pecho/<br>cm |      | Talla de confección |            |
|                            |       | min.                           | max. | Señoras             | Caballeros |
| 40.386.001.00              | 1     | 54                             | 62   | 32                  |            |
| 40.386.002.00              | 2     | 60                             | 69   | 34-36               | 34         |
| 40.386.003.00              | 3     | 66                             | 76   | 38-40               | 36-38      |
| 40.386.004.00              | 4     | 72                             | 83   | 42-44               | 40-42      |
| 40.386.005.00              | 5     | 80                             | 92   | 46-48               | 44-46      |
| 40.386.006.00              | 6     | 88                             | 101  | 50-52               | 48-50      |
| 40.386.007.00              | 7     | 96                             | 110  | 54                  | 52-56      |

| Gerzer® 2 Corrector postural |       |                                |      |                     |            |
|------------------------------|-------|--------------------------------|------|---------------------|------------|
| REF                          | Talla | Perímetro bajo el pecho/<br>cm |      | Talla de confección |            |
|                              |       | min.                           | max. | Señoras             | Caballeros |
| 40.390.002.00                | 2     | 60                             | 69   | 34-36               | 34         |
| 40.390.003.00                | 3     | 66                             | 76   | 38-40               | 36-38      |
| 40.390.004.00                | 4     | 72                             | 83   | 42-44               | 40-42      |
| 40.390.005.00                | 5     | 80                             | 92   | 46-48               | 44-46      |
| 40.390.006.00                | 6     | 88                             | 101  | 50-52               | 48-50      |

## ◆ Aplicación

1. Póngase los tirantes sobre los hombros: el respunte largo de cada tirante se encuentra debajo de las axilas. (Fig. 1).



2. Atiese los tirantes de tracción, crúcelos por la espalda (Fig. 2).



3. Lleve los extremos de los tirantes hacia adelante (Fig. 3).



4. Asegure el cierre de velcro delante del vientre. Ajuste la tensión de tracción con el cierre de velcro (Fig. 4).



## ◆ Confort/higiene

No use la órtesis directamente sobre la piel, sino sobre un tejido fino (por ejemplo una camiseta).

## ◆ Material Gerzer

- 75% viscosa
- 10% elastano
- 10% algodón
- 5% elastodieno

## ◆ Material Gerzer 2

- 76% poliamida
- 24% elastán

## ◆ Cuidado del producto/ limpieza/mantenimiento

Debe cerrar los cierres de velcro antes del lavado.



Lavado a mano.



No planchar.



No secar en la secadora.



No blanquear.



No llevar a la tintorería.

## ◆ Almacenamiento/ Eliminación

El producto no contiene material peligroso al ambiente. Puede ser eliminado por vía de la basura doméstica.

## ◆ CE-Conformidad

Este producto sanitario cumple con los requisitos del MDR, Reglamento (UE) 2017/745.

## ◆ Explicación de símbolos



Fabricante



Fecha de fabricación



Distribuidor



Importador



Representante autorizado en la Comunidad Europea



Número de lote



Número de artículo



Número de serie



Matriz de datos UDI



Siga las instrucciones de uso



Atención



Marcado CE de acuerdo con el reglamento de la UE 2017/745 sobre productos sanitarios (MDR)



Paciente único, uso múltiple



Almacenar en un lugar seco, proteger de la humedad



Proteger de la exposición a la luz



Limitación de temperatura





Wilhelm Julius Teufel GmbH  
Robert-Bosch-Straße 15  
73117 Wangen  
Deutschland/Germany  
Phone: +49 (0)7161 15684-0  
Fax: +49 (0)7161 15684-333  
[www.wjt-ortho.com](http://www.wjt-ortho.com)



Made in Germany